**ROSINE INSPEKTOR Traductrice de l’anglais, de l’allemand et de l’italien**

Nationalité : française

4 bis rue du Stand

92260 Fontenay-aux-Roses

E-mail : [rosine.inspektor@orange.fr](mailto:rosine.inspektor@orange.fr)

Tél. : 06 32 77 51 74

**FORMATION**

Juin 1994 Baccalauréat A1 (dominante littéraire)

Juin 2000 DEA d'anglais – mention très bien - à l'Université de Paris IV - La Sorbonne (séjour ERASMUS de six mois à Dublin)

( Mémoire sur la traduction de *Ulysses* de James Joyce)

2001 **DESS de traduction littéraire et professionnelle** à l’Université de Paris VII

2001-2002 Stages dans les maisons d’édition Grasset (littérature) et Thames&Hudson (art)

**Langues** Français : langue maternelle Anglais : bilingue Allemand : lu, parlé et écrit couramment (j’ai vécu à Berlin de 2004 à 2007).

Italien : parlé et écrit couramment (étudié à l’Universita per stranieri de Pérouse, Italie, niveau C1)

# 

**TRADUCTION**

2002-2023 ***Traduction éditoriale de l’anglais vers le français***

*- Cent Maisons pour Cent Architectes*, éditions Taschen, 2004 (traduit en collaboration avec d’autres traducteurs)

- Relecture/correction éditoriale, entre autres de la traduction française de *Fiançailles*, Jhaverchand Meghani, Editions de l’Aube, 2004

- *The Best of Myles* de Flann O’Brien, paru aux Belles Lettres en 2011

**•** Traduction de scénarios :

- Collaboration avec la réalisatrice Tala Hadid, auteur de *Tes cheveux noirs Ihsan*, sorti en 2005

• Traduction d’articlespour le magazine *Slate,* <https://www.slate.fr/source/230150/rosine-inspektor>

***Traduction éditoriale de l’allemand vers le français***

**•** Articles journalistiques, textes divers, travaux universitaires, en particulier :

- *Le champ de la théorie. Essor et déclin du structuralisme en France* de Johannes Angermüller, paru en 2013 aux éditions Hermann. <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb43516843w>

- *Autodafé* de George Tabori, paru en 2013 aux éditions Diaphanes

***Traduction technique de l’anglais, l’allemand et l’italien vers le français***

Traductions et relectures pour divers clients particuliers et agences de traduction, notamment Lingo24, Brightlines, Architekst, AJT, FÜD.

Expérience dans les domaines suivants : marketing, commerce, publicité, organisations internationales, tourisme, politique, droit, médecine, médias, mode, musique, art, cinéma, linguistique, sociologie…

***Domaines d’intérêt***

Littérature, art, musique, cinéma